

PASSIONE CHAMPAGNE

PHOTO: MATTEO MIGLIOZZI

C'era una volta Cosimo I de' Medici e c'era una flotta di stanza a Portoferraio per contrastare i Pirati e i Corsari che terrorizzavano il Mediterraneo. C'era un fiorente traffico commerciale e velieri che andavano e venivano. E c'erano le Galeazze, gli antichi Arsenali, a ridosso della bellissima darsena fortificata di Cosmopoli, per costruire e riparare navi. Qui oggi sorge il mercato di Portoferraio. In questo luogo di storia e di botteghe troviamo una perla, una passione, che si è tradotta in un enoteca, così fornita che è difficile trovarne di così specializzate in tutta la Toscana. E

Once upon a time there was Cosimo I de' Medici and there was a fleet stationed in Portoferraio to fight Pirates and Corsairs that terrorised the Mediterranean. There was a thriving commercial traffic and sailing ships coming and going. And there were the Galeazze, the ancient Arsenal, near the beautiful fortified dock of Cosmopoli, to build and repair ships, where today the market of Portoferraio rises. In this place of history and of shops we find a pearl, a passion that has translated into a wine shop, so well-stocked that it is difficult to find such specialised wines in all of Tuscany.

Hier lebte einst Cosimo I de' Medici, und in Portoferraio war seine Flotte stationiert, die gegen die Piraten und Korsaren, die den Mittelmeerraum in Angst und Schrecken versetzten, kämpfte. Es gab einen florierenden Handelsverkehr mit Segelschiffen, die kamen und gingen. Und es gab die Galazze, die alten Arsenal, in der Nähe des wunderschönen befestigten Hafens von Cosmopoli, wo Schiffe gebaut und repariert wurden und wo sich heute der Markt von Portoferraio befindet. An diesem Ort der Geschichte und der Geschäfte finden Sie eine wahre Perle, eine große Leidenschaft, die sich in einer Weinhandlung widerspiegelt, die

forse oltre. Massimo e Ilenia, ambedue piemontesi, hanno creato qui un angolo tutto speciale dove troverete bollicine francesi che vi faranno girare la testa. Se poi verrete presi dal vortice della Passione....Champagne vi invoglieranno, organizzando corsi e cene a tema con l'aiuto di amici ristoratori, per farvi scoprire anche i produttori meno famosi ma non per questo meno interessanti. Un tuffo in questo mare di etichette di Champagne, oltre 250, vale la pena di farlo, e se verrete qui per un regalo ad un amico speciale il successo sarà assicurato. Massimo che è stato insignito quest'anno, presso l'Ambasciata

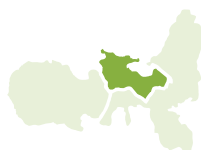
And even beyond. Massimo and Ilenia, both Piedmontese, have created a very special corner here where you will find French bubbles that will make your head spin. If then you will be taken by the vortex of Passione....Champagne will entice you, organising courses and themed dinners with the help of friends who are restaurateurs, to let you discover even the less famous but no less interesting producers. A dip in this sea of Champagne labels, over 250, is worth doing, and if you come here for a gift to a special friend, success will be assured. Massimo, who was honoured this year at the French Embassy, with the highest honour for

so reich gefüllt ist, dass es schwierig sein dürfte, ein derart spezielles Angebot an Weinen in der gesamten Toskana zu finden und auch kaum darüber hinaus. Massimo und Ilenia, beide ursprünglich aus dem Piemont, haben hier eine ganz besondere Location geschaffen, in der Sie französische Schaumweine vorfinden, die Ihnen gehörig den Kopf verdrehen werden. Ein Bad in diesem Meer von Champagner-Etiketten, mit mehr als 250 Exemplaren, lohnt sich auf jeden Fall, und sollten Sie ein besonderes Geschenk für einen guten Freund suchen, dann sind Sie hier garantiert erfolgreich. Massimo, der in diesem Jahr in der französischen Botschaft mit

di Francia, della massima onorificenza per gli esperti del settore, quella di Cavaliere dello Champagne, vi darà il consiglio giusto. Grazie a Passione Champagne i vini si potranno ordinare anche on line. Sì perchè non trovate solo le bollicine che vi portano in Paradiso ma potrete scegliere fra interessanti vini elbani, italiani ed esteri, oltre a distillati con i profumi di tutto il mondo. Insomma un mare di...vino dove imparare qualcosa, oltre che bere, perchè dietro ad un bicchiere c'è sapere, storia, tradizione, cultura. Fare vini, champagne o distillati richiede un'arte che va insegnata e tramandata. Niente nasce per caso.

experts in the sector, that of Knight of Champagne, will give you the right advice. Thanks to Passione Champagne wines can also be ordered online. Yes, because you don't find only the bubbles that take you to Paradise, but you can choose from interesting Elban, Italian and foreign wines, as well as spirits with perfumes from around the world. In short, a sea of... wine where you can learn something, as well as drink, because behind a glass there is knowledge, history, tradition, culture. Making wines, champagne or spirits requires an art that must be taught and handed down. Nothing comes about by chance.

der höchsten Auszeichnung für Experten auf diesem Fachgebiet, dem Ritter des Champagners, ausgezeichnet wurde, wird Ihnen den richtigen Tipp geben. Passione Champagne bietet Ihnen auch online die Möglichkeit, Weine zu bestellen. Kurz gesagt, ein Meer von.... Wein, den man nicht nur trinken, sondern über den man auch etwas lernen kann, denn hinter jedem Glas steckt Wissen, Geschichte, Tradition und Kultur. Die Herstellung von Wein, Champagner oder Spirituosen erfordert eine handwerkliche Kunst, die gelehrt und weitergegeben werden will, denn nichts wird aus Zufall geboren.





*Massimo Corcione
con Gilles de la Bassetière
della Maison de Vénoge*

